

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 21:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem Izraelici przysięgli w Mispie: Żaden z nas nie da Beniaminicie swojej córki za żonę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem, w Mispie, Izraelici złożyli przysięgę: Żaden z nas nie da Beniaminicie swojej córki za żonę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mężczyźni Izraela przysięgli też w Mispie: Żaden z nas nie da swojej córki Beniaminowi za żonę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nadto przysięgli mężowie Izraelscy w Masfa, mówiąc: Żaden z nas nie da córki swej Benjaminscykom za żonę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przysięgli też synowie Izraelowi w Masfa, i rzekli: Żaden z nas nie da synom Benjaminskim z córek swych żony.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mężowie izraelscy złożyli w Mispie taką przysięgę: Nikt z nas nie da Beniaminicie córki za żonę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem złożyli wojownicy izraelscy w Mispie taką przysięgę: Nikt z nas nie da Beniaminicie swojej córki za żonę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Izraelici złożyli w Mispie taką przysięgę: Nikt z nas nie da Beniaminicie swojej córki za żonę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Izraelici złożyli w Mispie przysięgę następującej treści: „Nikt z nas nie odda swej córki Beniaminicie za żonę”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Izraelici złożyli [ongiś] przysięgę w Mispie następującej treści: - Nikt z nas nie odda Beniaminowi swojej córki za żonę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося в тих днях і не було царя в Ізраїлі. І був чоловік Левіт, що жив в частях гори Ефраїма, і взяв чоловік собі жінку наложницю з Вифлеєму Юдейського.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Izraelici wcześniej zaprzysięgli się w Mispie: Nikt z nas nie odda swojej córki za żonę Benjaminscy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A mężowie izraelscy przysięgli w Mispie, mówiąc: ”Żaden mężczyzna spośród nas nie da swej córki Beniaminowi za żonę”.